



KOMUNA E GJAKOVËS
 Opština Djakovica / Municipality of Djakovica
 Republika e Kosovës / Republika e Kosovës / Republic of Kosovo
 Drejtoria për Punë të Përgjithshme Administrative
 Uprava za Opšte, Administrativne Poslove

Marrëveshje partneriteti - marrëveshje Qeveritare

Nr./Br. 413/02-18205
 Data 25-06-2018
 Gjakovë - Djakovica - Gjakova

Në mes të

Save the Children International në Kosovë

Nr i regjistrimit.5300542-0, nr. fiskal 600765343dhe Statusit të përfitimit publik. 6001229-6

Rr: Gazmend Zajmi nr:1,10000 Prishtinë, Kosovë
(në tekstin e mëtejme "SCI")

dhe

Drejtorisë Komunale të Arsimit në Gjakovë,Rr. Nëna Tereze pn, 50000 Gjakovë, Kosovë
(në tekstin e mëtejme "Partneri")Numri identifikues i marrëveshjes: **11065**

Kjo marrëveshje bëhet me qëllim të bashkëpunimit midis SCI-së dhe Partnerit për realizimin e aktiviteteve specifike në kuadër të **projektit për Arsimin Gjithëpërfshirës, me kodin e burimit të fondeve (SCI SoF): 38000508 dhe numër të partnerit: 41300057** ("Projekti").

Fondet që do të vihen në dispozicion nga ana e SCI-së për Projektin sigurohen nga Save the Children Italia në kuadër të një marrëveshje ("Marrëveshja Kryesore") me Fondacionin Ferrari ("Donatori").

Detajet rreth aktiviteteve të Projektit janë paraqitur në Dokumentet e Projektit të bahkëlidhura me këtë marrëveshje si Shtojca A dhe B ("Dokumentet e Projektit") dhe Shtojca C, Politika e SCI për mbrojtjen e fëmijës.

Palët lidhin këtë marrëveshje në frymën e *Parimeve të SCI-së për Partneritet*, e që janë: marrëdhënie që udhëhiqen nga vlerat dhe që fuqizojnë marrëdhëniet; transparencja dhe llogaridhënia; dhe përfitimi reciprok. Kopja e *Parimeve të SCI-së për Partneritetin* është në dispozicion, me anë të kërkesës.

I. AFATI

- 1.1. Kjo marrëveshje do të jetë në fuqi nga 1 janari 2018 dhe do të skadojë më 31 dhjetor 2020, përveç nëse ndërpritet më herët apo zgjatet me anë të marrëveshjes së dyanshme me shkrim.

2. FINANCIMI

- 2.1. SCI miraton ndarjen e deri në 16,400.00 €, ekuivalente me gjashtëmbëdhjetë mijë e katërqind euro për Partnerin, për:
- 2.1.1. Mbulimin e pagës së një (1) mësimdhënësi/es mbështetës/e gjithëpërfshirës/e me deri në 14,400 €, ekuivalente me katërmëdhjetë mijë e katërqind euro, për një periudhë prej tridhjetë (30) muajsh (01.07.2018 - 31.12.2020);
- 2.1.2. Ofrimin e granteve të vogla prej 2,000 €, ekuivalente me dy mijë euro për dy vite (1,000 € në vitin 2019 dhe 1,000 € në vitin 2020) për të mbështetur zbatimin e planeve zhvillimore

shkollore të frymëzuar nga Indeksi për Gjithëpërfshirje nga grupi i shkollave përfituese të projektit.

- 2.2. Pagesat dhe kthimi i fondeve sipas marrëveshjes do të jenë në Euro.
- 2.3. Të dy palët bien dakord të kryejnë detyrat dhe përgjegjësitë e tyre siç janë detajuar në Klauzolën 6.
- 2.4. Objektivat dhe aktivitetet e projektit mund të rishikohen herë pas here në përputhje me kushtet e kësaj marrëveshjeje dhe të gjitha këto ndryshime do të kërkojnë pajtimin me shkrim të të dy palëve.

3. PËRDORIMI I FONDEVE

- 3.1. Të dy palët në këtë marrëveshje duhet të jenë në pajtim me kushtet e donatorit, ose siç njoftohet ndryshe Partneri nga SCI. SCI është përgjegjëse për ofrimin e udhëzimeve për Partnerin në kërkesat e donatorëve nëse Partneri e kërkon këtë.
- 3.2. Projekti, për Arsimin Gjithëpërfshirës, do të realizohet në përputhje me dokumentet e projektit në shtojcën A dhe B të kësaj marrëveshjeje.
- 3.3. Çdo fond që do të ofrohet nga SCI për të mbështetur aktivitetet e Partnerit sipas kësaj marrëveshjeje, do të sigurohet në bazë të aktivitet-pas-aktiviteti. Buxheti i detajuar i aktiviteteve për të cilat SCI do të ndajë fonde për Partnerin mund të gjendet në shtojcën B.
- 3.4. SCI nuk do të ofrojë fonde të mëtejshme derisa të gjitha fondet e ofruara më parë të jenë regjistruar dhe çdo fond i pashpenzuar të jetë kthyrë.

4. PAGESA

- 4.1. Fondet sipas kësaj marrëveshjeje do të paguhën sipas mënyrës së pagesës të dakorduar nga të dyja palët.
- 4.2. Objektivi specifik dhe aktivitetet e projektit janë:

Objektivi: Përmirësimi i qasjes në arsimin gjithëpërfshirës cilësor për vajzat dhe djemtë me aftësi të kufizuara për të arritur të drejtën e tyre për arsim cilësor gjithëpërfshirës në 7 komuna, përmes ngritjes së kapaciteteve të shkollave dhe sistemeve mbështetëse komunale.

Aktiviteti 1: Angazhimi i një (1) mësimitdhënësi/es të ri / re mbështetës/e gjithëpërfshirës/e në nivelin e Drejtorisë Komunale të Arsimit për të ofruar përkrahje të vazhdueshme për shkollat që do të përfshihen në grupin shkollor të komunës së Gjakovës.

Aktiviteti 2: Ofrimi i granteve të vogla për të mbështetur zbatimin e planeve zhvillimore shkollore të grupeve të shkollave përfituese, të frymëzuara nga Indeksi për Gjithëpërfshirje.

VJ. Aktivitetet e tjera të projektit që nuk kërkojnë transferimin e fondeve nga SCI tek Partneri mund të gjenden në shtojcën A.

- 4.3. Përfitues të këtij projekti janë vajzat dhe djemtë me aftësi të kufizuara dhe grupe të tjera të marginalizuara që janë të privuar nga e drejta e tyre për arsim në komunën e Gjakovës.

4.4. Të gjitha aktivitetet e Projektit do të jenë në përputhje me ligjet dhe rregulloret e aplikueshme në Kosovë.

5. LOKACIONI I PROJEKTIT

5.1. Projekti do të zbatohet në 6 shkolla (lokacione):

1. SHMU "Zekeria Rexha" në Gjakovë
2. SHF "Mustafa Bakija" & SHMU "Yll Morina" në Gjakovë
3. SHMU "Emin Duraku" në Gjakovë
4. SHMU "Selman Riza" në Gjakovë
5. SHMU "Ukshin Miftari" në Skivjan

5.2. SCI dhe Partneri do të bashkëpunojnë në të gjitha lokacionet/shkollat.

6. DETYRAT DHE PËRGJEGJËSITË

6.1. SCI-ja do të jetë përgjegjëse për:

6.1.1. Pagesën e pagës së mësimdhënësit mbështetës gjithëpërfshirës që do të angazhohet në nivelin komunal për të ofruar mbështetje për shkollat e shumta brenda grupit të shkollave përfituese, që nga dita e emërimit deri më 31 dhjetor 2020.

Mësimdhënësi/ja mbështetës/e gjithëpërfshirës/e do të jenë përgjegjës për të ofruar mbështetje për shkollat në krijimin e mjediseve mësimore cilësore gjithëpërfshirëse në përgjithësi dhe për të ofruar këshilla dhe mbështetje për mësimdhënësit e rregullt që të përshtasin metodologjitë e tyre të mësimdhënies për të përmbushur nevojat pedagogjike të fëmijëve me aftësi të kufizuara, sipas rekomandimeve të ekipit vlerësues komunal.

VJ: Përshkrimi i punës për mësimdhënësin/en mbështetës/e gjithëpërfshirës/e do të përpilohet në bashkëpunim të ngushtë mes Ministrisë së Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë dhe SCI.

6.1.2. Ofrimin e granteve të vogla për të mbështetur zbatimin e planeve zhvillimore shkollore të frymëzuara nga Indeksi për Gjithëpërfshirje.

VJ: Fondet e ndara për pagat e mësimdhënësit mbështetës gjithëpërfshirës dhe granteve të vogla do të bëhen direkt në:

Llogarinë bankare të komunës: 1000-6500-5000-0077;

Fondet e alokuara janë dedikuar ekskluzivisht për pagat mujore të mësimdhënësit/es mbështetës/e gjithëpërfshirës/e dhe zbatimin e planeve të zhvillimit shkollore të frymëzuara nga Indeksi për Gjithëpërfshirje, dhe nuk do të përdoren për qëllime të tjera.

6.1.3. Ofrimin e një trajnimi 4-ditor të mentorë mbi Indeks për Gjithëpërfshirje për mësimdhënësit mbështetës/e gjithëpërfshirës/e, koordinatorët e cilësisë, inspektorët e arsimit dhe zyrtarët e Drejtorisë Komunale të Arsimit;

6.1.4. Organizimin e punëtorive për Drejtorinë Komunale të Arsimit për të ngritur kapacitetet e tyre në menaxhimin dhe ofrimin e arsimit cilësor gjithëpërfshirës brenda komunës së tyre;

6.1.5. Organizimin e punëtorive me qëllim të zhvillimit të kapaciteteve të shkollave të përfshira në këtë marrëveshje, në zbatimin e Indeksit për Gjithëpërfshirje;

6.1.6. Identifikimin, rehabilitimin dhe rinovimin e një (1) dhome miqësore për fëmijë, për të krijuar hapësirë pune për Ekipet Vlerësuese Pedagogjike;

- 6.1.7. Organizimin e takimeve të rregullta me DKA-në për të diskutuar rreth sfidave dhe progresit të Projektit.
 - 6.1.8. Udhëzimin e Partnerit gjatë gjithë procesit dhe ofrimin e asistencës teknike me qëllim të sigurimit të menaxhimit të duhur të aktiviteteve të Projektit;
 - 6.1.9. Tu siguruar që të gjitha kushtet dhe kërkesat e donatorit iu janë komunikuar qartë Partnerit si dhe njoftimi për çfarëdo amendamenti apo ndryshimi i këtyre kërkesave të jetë ofruar me kohë.
- 6.2. Partneri do të jetë përgjegjës për:
- 6.2.1. Bashkëpunim të ngushtë me SCI në zbatimin e projektit Veprimi për Arsimin Gjithëpërfshirës;
 - 6.2.2. Organizimin e procesit të përzgjedhjes së mësimit/mbështetës/e gjithëpërfshirës/e bazuar në procedurën punësimit sipas Ministrisë së Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë dhe Drejtorisë Komunale të Arsimit;
 - 6.2.3. Bashkëpunimin me personelin e SCI dhe personelin menaxhues të lokacioneve/shkollave të projektit, për të zbatuar aktivitetet sipas planit.
 - 6.2.4. Të siguruar që fëmijët dhe mësimit/mbështetës/e gjithëpërfshirës/e që punon në lokacionet/shkollat e projektit, të trajtohen në të njëjtën mënyrë si të gjithë fëmijët dhe mësimit/mbështetës/e të lokacioneve/shkollave në fjalë.
 - 6.2.5. Mbulimin pagës së mësimit/mbështetës/e gjithëpërfshirës/e të angazhuar, duke filluar nga 1 janari 2021.
 - 6.2.6. Mundësimin e qasjes dhe ofrimin e mbështetjes së plotë për SCI në procesin e zbatimit, monitorimit, mbikëqyrjes dhe vlerësimit të projektit.
 - 6.2.7. Inkurajimi i bashkëpunimit mes mësimit/mbështetës/e, prindërve dhe fëmijëve.
 - 6.2.8. Ndërmarrjen e masave disiplinore në institucionet arsimore për mësimit/mbështetës/e që nuk respektojnë dhe përmbushin përgjegjësitë e tyre.
 - 6.2.9. Ngritjen e kapaciteteve të anëtarëve të Ekipit Vlerësues.
 - 6.2.10. Të jenë në përputhje me të gjitha kushtet dhe kërkesat e donatorit relevante për përgjegjësitë e Partnerit.
- 6.3. Në rast të ndonjë mospërputhje ndërmjet klauzolave 4.1 dhe 4.2 dhe Dokumenteve të Projektit të paraqitura tek shtojca A, dispozitat e klauzolave 4.1 dhe 4.2 do të mbizotërojnë.
- 6.4. Palët pajtohen të takohen në mënyrë periodike, sipas një kalendari të dakorduar, për ta diskutuar avancimin e projektit, për të raportuar në lidhje me përgjegjësitë e tyre përkatëse sipas kësaj marrëveshjeje, për të identifikuar çdo çështje apo rrezik ndaj projektit dhe për të rënë dakord bashkërisht për mënyrën se si këto mund të adresohen.
- 6.5. Të dyja palët pajtohen ta njoftojnë njëra-tjetrën sa më shpejt të jetë e mundur për çdo ndryshim të rëndësishëm në projekt apo për çdo vështirësi apo vonesë e cila mund të ndikojë në mënyrë të konsiderueshme në respektimin e kalendarit të propozuar dhe/ose ekzekutimin e projektit.
- 6.6. Asnjë prej palëve nuk do të jetë përgjegjëse për:
- 6.6.1. Çfarëdo pretendimi, humbjeje, apo shpenzimi të palëve të treta, të cilat do të mund të lindnin nga neglizhenca, pakujdesia apo veprimi i qëllimtë apo mosveprimi i palës tjetër, i cili ndërlidhet apo është në lidhje me këtë marrëveshjeje.

- 6.6.2. Kompensimin për vdekjen, paaftësimin, apo rreziqe të tjera të cilat mund t'i vuajnë punonjësit, shitësit, agjentët apo përfaqësuesit e tjerë të palës tjetër, të cilat lindin nga performanca e palës tjetër në lidhje me këtë Marrëveshje.

7. BURIMET E PROJEKTIT

- 7.1. Pronësia e të gjitha asetëve, pajisjeve dhe artikujve të inventarit, të blera nga Partneri duke përdorur fondet e projektit ose të ofruara nga SCI, mbetet pronë e SCI, përveç nëse specifikohet ndryshe në këtë marrëveshje ose në kushtet e donatorëve. SCI rezervon të drejtën për të disponuar asetet, pajisjet ose inventarin e tillë siç e gjykon të arsyeshme, duke përfshirë, por pa u kufizuar në, dorëzimin e sendeve të tilla tek Partneri, agjencitë, komunitetin ose përfituesit e tij.

8. RAPORTET, MONITORIMI DHE VLERËSIMI

- 8.1. Raportet e rregullta tremujore financiare për pagën e mësimdhënësit/es mbështetës/e gjithëpërfshirës/e do të përgatiten nga Partneri dhe do t'i dorëzohen SCI-së.
- 8.2. Projekt propozimet e granteve të vogla nga grupi i shkollave përfituese do të miratohen nga SCI.
- 8.3. Raportet financiare përfundimtare për zbatimin e granteve të vogla do të përgatiten nga Partneri dhe do t'i dorëzohen SCI-së.
- 8.4. Monitorimi i zbatimit të aktivitetit do të bëhet në baza të rregullta mujore nga partneri dhe SCI.
- 8.5. SCI do të monitorojë punën e mësimdhënësit/es mbështetës/e gjithëpërfshirës/e të paguar nga fondet e tij dhe do t'i raportojë Partnerit çdo vërejtje në lidhje me punën e tij/saj.
- 8.6. Ekipi i monitorimit do të përbëhet nga përfaqësues nga personeli i Partnerit dhe personeli i SCI i cili do të jetë gjithashtu përgjegjës për rishikimin vjetor.
- 8.7. Vlerësimi përfundimtar i projektit do të zhvillohet nga përfaqësues të Partnerit dhe SCI.

9. NDRYSHIMET

- 9.1. Çdo modifikim apo shtesë e kësaj marrëveshjeje do të kërkojë një amendament. Cilado prej palëve mund të sugjerojë amendamente.

Amendamenti duhet të miratohet me shkrim nga nënshkruesit e marrëveshjes.

10. KLAUZOLA KUNDËR MASHTRIMIT DHE KORRUPSIONIT

- 10.1. Të dyja palët zotohen për të vepruar në mënyrë transparente në të gjitha aspektet e këtij projekti dhe për të marrë të gjitha masat e nevojshme për të mbrojtur nga mashtrimi apo keqpërdorimi kontributet e bëra në drejtim të këtij projekti.
- 10.2. Të dyja palët konfirmojnë se ato do të veprojnë në pajtim me të gjitha ligjet dhe rregulloret në fuqi që lidhen me mos dhënien e mitos dhe kundër korrupsionit, duke përfshirë, por pa u kufizuar vetëm në Ligjin e MB-së Kundër Ryshfetit, të vitit 2010, dhe se nuk do të angazhohen në asnjë aktivitet, praktikë apo sjellje që do të përbënte vepër penale në bazë të Ligjit të MB-së kundër Ryshfetit, të vitit 2010, apo Ligjit kundër korrupsionit në Kosovë.

11. POLITIKA PËR MBROJTJEN E FËMIJËS

- 11.1. Si organizatë për të drejtat e fëmijëve, Save the Children ka detyrën të kujdeset për të gjithë fëmijët me të cilët ajo është në kontratë qoftë në mënyrë të drejtpërdrejtë, qoftë përmes partneriteteve kontraktuale. Për shkak se Save the Children përqendrohet në mënyrë të veçantë në abuzimin e fëmijëve dhe shfrytëzimin e tyre seksual nga ana e personelit të saj apo personelit të çdo organizate/organi i cili lidhet me aktivitetet e saj, organizata i **kërkon** anëtarëve të personelit të saj, sipas Termave dhe Kushteve të kontratave të tyre, që t'i raportojnë menjëherë shqetësimet apo dyshimet.
- 11.2. Prandaj, në kuadër të kësaj marrëveshjeje, çdo shqetësim apo deklaratë për abuzim të fëmijëve apo shfrytëzimit për qëllime seksuale të drejtuara kundër ndonjë anëtari të personelit të DKA-së në Gjakovë, i cili është i lidhur me aktivitetet që mbulojnë nga kjo marrëveshje, do të raportohet formalisht tek menaxheri i lartë përkatës brenda agjencisë qeveritare, në pajtim me procedurën e dakorduar për raportim.
- 11.3. Do të jetë pritshmëria e Save the Children që, në rast të plotësimit të një raporti të tillë, raporti të trajtohet me emergjencën më të madhe dhe të hetohet/menaxhohet si duhet dhe në interesat më të mirë të çdo fëmije (fëmijëve) të përfshirë. Save the Children do të ishte në gjendje të ofrojë këshilla teknike/mbështetje për këtë proces nëse nevojitet/kërkohe.
- 11.4. Në të njëjtën mënyrë, Save the Children pret që DKA në Gjakovë të raportojë çdo shqetësim apo dyshim që ai vetë mund të ketë që ndonjë prej anëtarëve të personelit apo përfaqësues të Save the Children mund të jetë duke abuzuar apo shfrytëzuar seksualisht ndonjë fëmijë apo fëmijët me qëllim që të ndërmerren veprime të menjëhershme, në pajtim me procedurat e brendshme të organizatës për këto veprime.

12. SHTOJCAT

Shtojcat e mëposhtme janë pjesë e kësaj marrëveshjeje.

Shtojca A	Përshkrimi i projektit (duke përfshirë objektivat e projektit, rezultatet dhe aktivitetet)
Shtojca B	Buxheti
Shtojca C	Politika e SCI-së për Mbrojtjen e Fëmijëve

Nënshkrimi dhe pranimi i SCI-së

Për dhe në emër të **Save the Children International-SCI**

Emri: **Ahmet Kryeziu**

Titulli: **Drejtor i SCI në Kosovë**

Nënshkrimi:



Data:

22/06/2018



Nënshkrimi dhe pranimi i DKA

Për dhe në emër të **DKA-së në Gjakovë**

Emri: **Bernard Frrokaj**

Titulli: **Drejtor i DKA**

Nënshkrimi:



Data:

21.06.2018

